

Tutorial do BibleWorks7: Informações iniciais

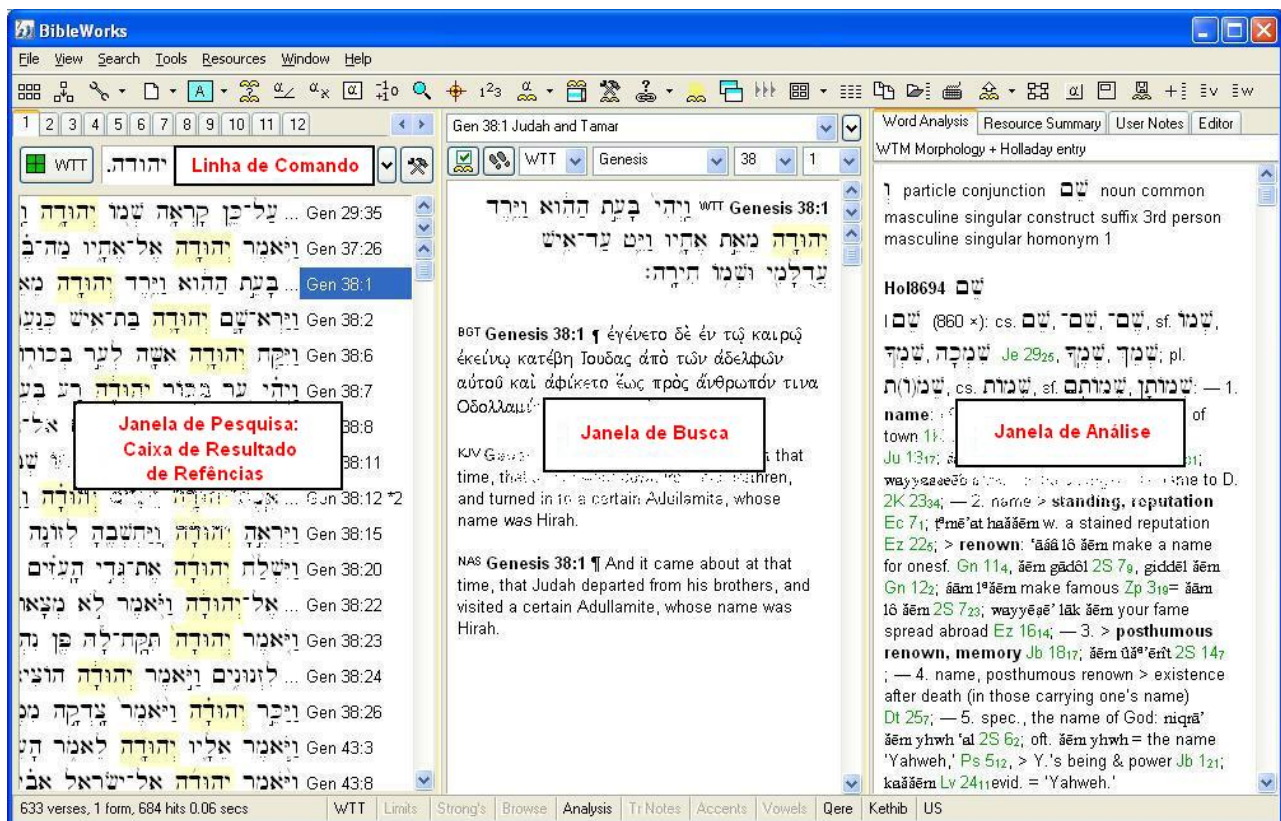
Esta breve introdução ao BibleWorks 7 busca destacar algumas informações básicas que tornarão sua experiência com o BibleWorks 7 muito mais produtiva e prazerosa.

1. O que é o Bible Works?

BibleWorks é um pacote de aplicativos que contém vários textos bíblicos e extra-bíblicos, assim como dicionários e gramáticas para a pesquisa e exegese bíblica. BibleWorks não traduz, nem faz a exegese de uma passagem, para você, mas oferece muitas ferramentas e recursos que podem te assistir no estudo de textos bíblicos.

2. Orimação para o BibleWorks

BibleWorks tem três janelas chamadas de Janelas de Pesquisa, Busca e Análise. A Janela de Pesquisa é composta da Linha de Comando e Caixa de Resultado de Referências. Combinada com as Janelas de Busca e Análise, estas quatro partes principais permitem pesquisar, mostrar e interagir com os textos encontrados no BibleWorks. A tela abaixo mostra os nomes que você encontrará neste documento e no Conteúdo da Ajuda Online do programa, um manual que é acessado pelo Help no menu principal. Por favor, tire um tempo para verificar e identificar cada área designada na sua cópia do BibleWorks. Se você desejar descobrir mais informação sobre a função destas janelas e da Linha de Comando, coloque o ponteiro do mouse sobre cada uma e pressione a tecla F1 no teclado. A tecla F1 fará o BibleWorks abrir automaticamente no local do manual online que trata daquele item.



3. Versão de Pesquisa X Versões Visualizadas

É importante entender a diferença entre Versão de Pesquisa e Versões Visualizadas. “Versões Visualizadas” são as diversas versões em uso na Janela de Busca na forma de versos paralelos. *Muitas* versões da Bíblia podem estar em uso ao mesmo tempo para visualização, mas somente *uma* pode ser a Versão de Pesquisa, de cada vez. A “Versão de Pesquisa” é a versão que BibleWorks usa para todos os comandos de busca da Linha de Comando. A abreviação de três letras no botão cinza à esquerda da Linha de Comando identifica a “Versão de Pesquisa” em uso. Na tela acima pode ver que a Versão de Pesquisa é a WTT. Atenção à sua Versão de Pesquisa te poupará muitas frustrações, e será ilustrado nas próximas três seções.

Para escolher a Versão de Pesquisa clique **Search** no menu principal e a opção **Choose Serach Version**. Para escolher a(s) Versão(ões) Visualizada(s) clique **View** no menu principal.

4. Sintaxe da Linha de Comando

A Linha de Comando é uma ferramenta versátil para realizar pesquisas e apresentar textos na Janela de Resultados (veja Atalhos da Linha de Comando na última página). A Linha de Comando te oferece um método simples e fácil para pesquisar o texto de sua Versão de Pesquisa em uso. As tabelas seguintes oferecem um breve sumário dos elementos fundamentais da linha de comando de pesquisa. Se tirar algum tempo para exercitar os exemplos seguintes você se dará bem no processo de aprendizagem dos recursos básicos de pesquisa, bem como a utilizar a Linha de Comando para navegar com agilidade através dos versos de versão da Bíblia.

1. Mude a **Versão de Pesquisa** para a versão listada na primeira coluna.
2. Digite o **Comando** listado na segunda coluna na Linha de Comando.
3. Pressione <Enter> e veja os **Resultados**.

Versão de Pesquisa:	Comando:	Resultados: encontra versos...
KJV	gen 1:1	Gênesis 1:1
BNT	gen 1:1	Erro! Não há livro de Gênesis no NT Grego (BNT=NA27)
KJV	gen 1:1-3	Gênesis 1:1-3
KJV	2:3	Capítulo 2 verso 3 do corrente livro
KJV	6	verso 6 do corrente capítulo
KJV	.moses	com "Moses"†
KJV	.jesus	com "Jesus" E (AND) "Christ" (Isto é uma pesquisa AND)
KJV	/jesus	Com ambos "Jesus" OU (OR) "Christ" (Isto é um pesquisa OR)
KJV	'jesus	Com a frase "Jesus Christ" (Isto é um pesquisa Phrase – Frase)
KJV	.jesus	Com a palavra "Jesus" mas NÃO (NOT) a palavra "Christ"

† Perceba que há três tipos de pesquisas: AND, OR e Phrase. O tipo de pesquisa que você está executando é determinado por um caractere de controle apropriado, um ponto [.] (AND – e), uma barra normal [/] (OR – ou), apóstrofe ['] (Phrase – frase) ou ponto de exclamação [?] (NOT – não) que precede a palavra ou palavras que será pesquisada.

BNT	.ιησους χριστος	com “Ιησους” E (AND) “Χριστος” (Isto é uma pesquisa AND) ††
BNT	/ιησους χριστος	com ambos “Ιησους” OU (OR) “Χριστος” (Isto é uma pesquisa OR)
BNT	'ιησους χριστος	com a frase “Ιησους Χριστος” (Isto é uma pesquisa Phrase)
WTT	.יהוה אלהים	com “אלהים” E (AND) “יהוה” (Isto é uma pesquisa AND)
WTT	/יהוה אלהים	com ambos “אלהים” OU (OR) “יהוה” (Isto é uma pesquisa OR)
WTT	'יהוה אלהים	com a frase “יהוה אלהים” (Isto é uma Pesquisa Phrase)

†† Se você conhece o alfabeto Grego e/ou Hebraico você pode, geralmente, digitar o caractere Latino em seu teclado. Por exemplo: para digitar α ou α digite a letra a; para digitar β ou β digite b. Para digitar o comando .ιησους χριστος simplesmente digite .ihsous cristos. Para digitar o comando יהוה אלהים simplesmente digite .yhwh alhym. Quando algo digitado é precedido por um caractere de controle, a Linha de Comando automaticamente fará as mudanças necessárias na fonte, direção do texto e formas de letras finais X letras inicial-mediais. Veja também que por configuração *default*, os comandos de pesquisa em Grego e Hebraico não incluem acentos e pontos vocálicos. Veja § 3:11.1 no manual para obter um mapa completo do teclado para o Grego e o Hebraico.

KJV	.heaven?	com "heavens" mas não "heaven" †††
KJV	.heaven*	com "heaven" bem como "heavens" e "heavenly"
KJV	.in*	com palavras iniciando com "in..." inclusive a palavra "in."
KJV	.in?*	c/ palavras iniciando com "in..." exceto a palavra "in."
KJV	'heaven * * earth	com "heaven" e "earth" e exatamente duas palavras de intervalo.
KJV	'heaven *2 earth	c/ "heaven" e "earth" com até duas palavras de intervalo.

††† No exemplo acima ? e * são "curingas". Estes curingas são definidos como segue:

O curinga ? substitui *exatamente um caractere*.

O curinga * substitui *qualquer seqüência de caracteres, incluindo a inexistência de uma seqüência de caracteres*.

5. A Consistência da Sintaxe da Linha de Comando

A sintaxe da Linha de Comando ilustrada nos exemplos anteriores é idêntica para *todas* as versões da Bíblia.

- Mesmo que você não saiba Latim, você pode buscar na Linha de Comando de pesquisa seguinte:

Versão:	Comando:
VUL	'in principio

...e concluir que este comando encontrará todos os versos contendo a frase "in principio" (em princípio)

- Similarmente, no exemplo seguinte da pesquisa de uma versão morfológica, você pode buscar na Linha de Comando de pesquisa:

Versão:	Comando:
BNM	'ιησους@n-g* χριστος@n-g*

...e concluir que este comando encontrará todos os versos contendo a "palavra" ιησους@n-g* seguida imediatamente da "palavra" χριστος@n-g*. A aparência da palavras numa versão morfológica será esclarecida na próxima seção. O exemplo acima foi oferecido para ilustrar a consistência no uso dos três caracteres de controle . / ' e dos dois curingas ? * em vários tipos de textos no BibleWorks.

- Por favor tire um momento para executar as seguintes Linhas de Comandos de pesquisa e note a consistência da sintaxe para os quatro seguintes usos do comando de pesquisa AND:

Versão:	Comando:	Resultados: encontra versos...
KJV	.jesus Christ	com "Jesus" E (AND) "Christ"
WTT	.יהוה אלהים	com "יהוה" E (AND) "אלהים"
GNT	.ιησους χριστος	com "Ιησους" E (AND) "Χριστος"
GNM	.ιησους@n-g* χριστος@n-g*	com "Ιησους@n-g*" E (AND) "Χριστος@n-g*"

6. Versões Morfológicas (de Morfologia)

Você já deve ter notado que o BibleWorks contém muitas versões diferentes da Bíblia. Se você clicar **View** no menu principal e, então, **Choose Display Version(s)** você provavelmente encontrará a WTT Hebrew Old Testament na pasta Hebrew. Marque a caixa próxima a ela para mostrar a WTT na Janela de Busca. Então vá para Gen 1:1 usando a Linha de Comando ou menu suspenso no canto esquerdo superior da Janela de Busca. Se você colocar o mouse sobre as palavras do texto hebraico, e se a aba de Análise de Palavra for escolhida, então na Janela de Análise você verá o resultado instantâneo da análise morfológica (ou análise gramatical) da palavra hebraica sob o cursor do mouse.

Tenha mente que esta análise *não* é feita pelo computador, mas por acadêmicos do Instituto Hebraico do Seminário Teológico Westminster. Os dados morfológicos (ou as etiquetas morfológicas) são armazenadas no BibleWorks em um banco de dados que é tratado como um versão da Bíblia e chamado de "versão morfológica do Hebraico". A maioria dos textos em língua original no BibleWorks tem uma versão morfológica correspondente que facilita a pesquisa de palavras em sua formas flexionadas. A versão morfológica correspondente da WTT é a WTM. Tire um tempo para ver o lista de versões no menu suspenso no canto esquerdo superior da Janela de Busca. Nele você verá que a maioria dos textos em língua original tem uma versão morfológica correspondente que é identificada pelo

rótulo da versão que termina com a letra “M”. Você pode ver os detalhes de cada versão morfológica no BibleWorks no §44 da Ajuda Online.

Existem *dois fatos-chave* que você deveria guardar em mente quando usar a versão morfológica.

- Toda “palavra” em uma versão morfológica está na forma de lemma@codes (tema@códigos). O termo “lemma” (“tema”) refere-se à forma léxica ou de dicionário da palavra em análise. O sinal @ é o separador que distingue o tema dos códigos que identificam sua análise morfológica (ou análise gramatical).
- A sintaxe da Linha de Comando (incluindo os curingas ? e *) é idêntica para todas as versões da Bíblia. Para ilustrar este ponto essencial execute cada comando de pesquisa a seguir e veja os resultados antes de continuar lendo este tutorial:

Tipo de Pesquisa	KJV: English	GNM: Greek morph	WTM: Hebrew morph†
AND	.christ jesus	.ιησους@* χριστος@*	.יהוה@* אלהים@*
OR	/christ jesus	/ιησους@* χριστος@*	/יהוה@* אלהים@*
Phrase	'christ jesus	'ιησους@* χριστος@*	'יהוה@* אלהים@*

† Observe a única exigência para entrar com a pesquisa morfológica da versão hebraica. Pelo fato da parte do tema (lemma) ser digitada da direita para a esquerda, você terá que primeiramente digitar o tema e depois mover manualmente o cursor para a direita do tema, a fim de digitar o @ no devido lugar.

Uma versão morfológica pode ser versátil ao oferecer uma informação a partir da combinação dos caracteres curingas. Por exemplo, usando o curinga “*” (para qualquer seqüência de caracteres) para substituir o tema você pode facilmente encontrar todas as ocorrências de indicativo aoristo passivo no Novo Testamento Grego NA27, como no exemplo a seguir:

Versão de Pesquisa:	Comando:	Resultados:
BNM	.*@viap*	Todos os verbos indicativo aoristo passivo na BNT

Onde o primeiro * = qualquer tema @ verbo | indicativo | aoristo | passivo | * = qualquer dos códigos a seguir

Ou usando curinga “*” para substituir o código morfológico você pode encontrar todas as ocorrências de qualquer forma de כפר na Bíblia hebraica:

Versão de Pesquisa:	Comando:	Resultados:
WTM	.כפר@*	Todas as formas de כפר na WTT

Onde o * = qualquer combinação de códigos que significa várias formas de כפר

Importante: *Atenção à Versão de Pesquisa é importante porque a palavra ou palavras que você digita na Linha de Comando tem que corresponder à língua ou forma das palavras da Versão de Pesquisa determinada. O erro de pesquisa mais comum da Linha de Comando é fruto de 1) falhar ao entrar com um ponto (.), barra (/) ou apóstrofe (') antes de uma palavra ou frase pesquisada e/ou 2) tentativa de pesquisar várias flexões de uma palavra sem usar a versão morfológica como a Versão de Pesquisa.*

7. Ferramenta Gráfica de Pesquisa (Graphical Search Engine – GSE)

A GSE é uma ferramenta que ajuda a simplificar as pesquisas que seriam complexas ou mesmo impossíveis a partir da Linha de Comando. A GSE é simplesmente uma ferramenta de pesquisa com uma interface gráfica. A interface de texto da Linha de Comando é o método mais rápido para as pesquisas mais comuns que você fará; portanto, muitos tipos de pesquisas que são muito complexas ou não podem ser feitas na Linha de Comando, podem ser feitas, e feitas muito facilmente, na GSE. Por exemplo, na Linha de Comando você não pode encontrar todos os versos que contêm a frase יהוה אלהים no Antigo Testamento Hebraico e κυριος ο θεος no Antigo Testamento Grego, mas com a GSE isto é muito simples.

O formato de uma pesquisa GSE pode parecer complexo. Por analogia, Um gráfico de barras ou de disco pode ser complexo para o observador não treinado, mas com treino e prática um gráfico pode ser mais fácil de ser entendido que a lista de números que ele representa. Similarmente, o GSE representa graficamente os vários componentes de uma pesquisa, e eles podem ser combinados e conectados para executar tanto pesquisas simples quanto muito complexas.

Felizmente a GSE tem um recurso legal que te ajudará a aprender a “ler” uma consulta gráfica. Se você abrir a GSE (clique **Search > Graphical Search Engine**) com um comando de pesquisa já digitado na Linha de Comando, a GSE construirá automaticamente uma consulta gráfica equivalente. Então, somente clique “go” na janela GSE para

realizar a pesquisa. Você pode usar este recurso para ajudá-lo a aprender ler consultas gráficas ou com um ponto de partida para desenvolver uma pesquisa mais complexa.

8. Antes de sair para explorar o programa...

Você agora está pronto para iniciar seus estudos usando BibleWorks. Prossiga e explore o programa; com a vasta conjunto de textos e ferramentas disponíveis no BibleWorks você terá surpresa prazerosa com o que você encontrará. Mas antes de começar, aqui vão três dicas que serão úteis para você não se perder em meio as várias janelas e opções nos menus disponíveis no BibleWorks.

1. Navegação. À medida que você navega por diversos resultados dos “toques” de pesquisa e vai de uma passagem para outra, é provável que você queira rapidamente voltar à passagem pela qual você iniciou. Por favor, note que a Janela de Pesquisa tem uma série de dose abas diretamente acima da Linha de Comando. Após realizar sua primeira pesquisa e antes da próxima, clique em uma nova aba. Então quando você quiser retornar onde você iniciou, simplesmente retorne à aba 1. Para mais informação sobre usar abas, coloque o ponteiro do mouse sobre uma das abas e pressione F1 no teclado.

2. Clique no Botão Direito para mostrar as opções disponíveis nas janelas de Pesquisa, Busca e Análise. O método mais intuitivo para explorar os ambientes dentro do BibleWorks é via o botão direito do mouse. Um clique no botão direito do mouse na área da Linha de Comando, Janela de Lista de Referências, Janela de Análise abrirá um menu de opções disponíveis para a respectiva janela ou Linha de Comando. Estes menus são chamados “menus de contexto”. Você terá um menu de contexto diferente ao clicar o botão direito sobre uma palavra Grega do que ao clicar em uma palavra do Inglês; A Linha de Comando tem um menu de contexto diferente do Editor. Siga adiante e desfrute-o.

Os dois cenários hipotéticos a seguir para ilustrar como os menus de contextos são muito úteis:

- Você diz a si mesmo, “Eu vejo que quando eu movo o mouse sobre um texto Grego, a Janela de Análise de Palavra apresenta-me uma definição da palavra do léxico Gingrich, mas eu sei que o BibleWorks vem com muitos léxicos do Grego. Como eu posso mudar o dicionário Grego “default” da Janela de Análise para o do Friberg? Clique com o botão direito na Janela de Análise de Palavra para configurar a opção para outro “Default Window Greek Lexicon” e escolha o Friberg Lexicon na lista.
- Você inicia usando a dica de navegação oferecida acima e depois de usar diversas abas, você se pergunta, “Como eu limpo o conteúdo de aba?” Lembre-se que o botão direito do mouse é o meio mais intuitivo para encontrar os controles. Você clica o botão direito sobre a aba e clicar **Clear Tab 2** ou qualquer outra aba que você tenha escolhido.

3. Pressione F1 se precisar de ajuda.

O método mais intuitivo para encontrar ajuda sobre uma função ou recurso específico é colocar o ponteiro do mouse sobre o item (botão, caixa de lista ou janela) e, então, pressionar F1 no teclado. Isto abrirá automaticamente um artigo de Ajuda Online para o item. Este cenário hipotético ilustrará como a tecla F1 pode ajudar você quando você perceber aspecto não familiar no ambiente do BibleWorks:

- Na segunda de manhã você abre o BibleWorks para começar seu trabalho e percebe que um dos quatro quadrados verdes no botão imediatamente à esquerda da Linha de Comando tornou-se amarelo! Reconhecendo que isto é um tipo de bandeira, você decide que é hora de investigar o significado do quadrado verde. Lembrando que F1 é a tecla para responder tal questão, você coloca o mouse sobre o quadrado verde e pressiona a tecla F1. O artigo Ajuda abrirá e você descobrirá que o quadrado em questão torna-se amarelo para informar que você previamente estabeleceu limites para pesquisa. Isto te informa que Sábado passado você limitou a pesquisa nas Cartas Paulinas. Com um clique rápido no **Search | Set Search Limits** você desligará estes limites e o quadrado amarelo se tornará verde.

9. Guia de Estudo do BibleWorks

Se você prefere aprender sobre o BibleWorks de forma sistemática (em lugar de explora-lo você mesmo), o Guia de Estudo do BibleWork7 fornece instruções passo-a-passo e vídeos de exemplos para usar o BibleWorks para realizar as tarefas comuns de estudo bíblico. O Guia de Estudo ajuda usuários iniciantes a aprender sobre o BibleWorks um pouca de cada vez enquanto realiza as tarefas diárias. Usuários experientes podem aprender atalhos e novas formas de usar as poderosas ferramentas do BibleWorks para realizar tarefas avançadas no estudo bíblico. Para acessar o Guia de Estudo clique **Help>Study Guides**.